



تختخواب فریدا

اسلاونکا دراکولیچ

www.ketab.ir



مترجمان: الهام صیفی کار و مارال فرخی
ویراستار: مرجان سلیمان



سرشناسه

- عنوان و نام پدیدآور: دراکولیچ، اسلاونکا، ۱۹۴۹ - م.
Drakulić, Slavenka
- تاختخواب فریدا / اسلاونکا دراکولیچ؛ مترجمان الهام صیفی‌کار - مارال فرخی؛ ویراستار مرجان سلیمان
- مشخصات نشر: تهران: انتشارات آنجا، ۱۴۰۲.
- مشخصات ظاهری: شابک ۹۷۸-۶۲۲-۶۵۹۹-۴۶-۷
- وضعیت فهرست‌نویسی: ۱۶۰ ص.

یادداشت

عنوان اصلی: Frida's bed : a novel, c 2008.

موضوع

- رده‌بندی کنگره: PG۱۶۱۹/۲۶
- کالو، فریدا، ۱۹۰۷-۱۹۵۴م.

Kahlo, Frida, 1907-1954

شناسه افزوده

- رده‌بندی دیویی: ۸۹۱/۸۳۳۶
- شماره کتابشناسی ملی: ۹۰۸۵۸۲۸
- صیفی‌کار، الهام، مترجم
- فرخی، مارال، مترجم

اطلاعات رکورد کتابشناسی
قییا



نویسنده

- گرافیکست و صفحه‌آرا: اسلاونکا دراکولیچ
- آتنا ابرون: مترجمان
- طراح جلد: الهام صیفی‌کار و مارال فرخی
- مریم سلمان‌پناه: ویراستار
- تصویر روی جلد: مرجان سلیمان
- «فریدا با ربوزوی قرمز» اثر نیکولاس موری: ناظر کیفی محتوا
- نوبت چاپ: سارا قدیمی
- اول، تابستان ۱۴۰۲: شمارگان
- شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۵۹۹-۴۶-۷
- ۵۰۰ نسخه: قیمت
- ۹۹۰۰۰ تومان: ۹۹۰۰۰



۶۶۴۰۲۶۷۵

فکس: ۶۶۴۹۲۸۷۶



خیابان انقلاب، ۱۲ فروردین، پلاک ۳۱۶

کدپستی: ۱۳۱۴۶۶۵۱۱۱



aanja.pub@gmail.com

www.aanjabub.ir

سخنی از «آنجا»

تختخواب فریدا داستان آخرین روزهای زندگی فریدا کالوست؛ فریدایی که همه ما کم و بیش او را می‌شناسیم. اما این بار قرار است از زبان اسلاونکا دراکولیچ نویسنده و خود فریدا با احساسات حقیقی او آشنا شویم. این اثر صرفاً زندگی‌نامه یکی از تأثیرگذارترین زنان هنرمند جهان نیست، بلکه عمق احساسات او را می‌کاود و هنرمندانه خاطرات فریدا را با توصیف نقاشی‌هایش در هم می‌آمیزد و در باب ماهیت درد مزمن و خلاقیت تأمل می‌کند.

تختخواب فریدا که داستان زندگی غیرعادی و مجذوب‌کننده فریدا کالوست، افکار تکان‌دهنده او در آخرین ساعت‌های بودنش در این جهان را با جسارتی ناب به تصویر می‌کشد. پیرنگ این داستان از واقعیت زندگی فریدای نقاش مایه گرفته، اما تخیل راوی رنگ‌وبوی داستانی به این زندگی‌نامه بخشیده.

داستان زندگی کالو به‌طور متناوب از زبان سوم‌شخص و اول‌شخص روایت می‌شود. این جابه‌جایی شیوهٔ تخطب بسیار هنرمندانه اجرا شده است و به نویسنده اجازه می‌دهد احساسات واقعی فریدا را برای خواننده آشکار سازد. از سوی دیگر، این امر می‌تواند به‌عنوان نوعی احترام به سوژکتیویتهٔ ناشناختهٔ هنرمند تلقی شود.

نثر داستان نیز خاص و پر از جملات کوتاه و بلند است که مترجمان کوشیده‌اند این سبک را در ترجمه کتاب به کار گیرند و رعایت کنند.

تختخواب فریدا اولین اثر از مجموعه «سفر زندگی» است که در انتشارات «آنجا» ترجمه و منتشر شد. مجموعه سفر زندگی شامل خودزندگی‌نامه‌ها و زندگی‌نامه‌های داستانی است که به‌زودی کتاب‌های دیگری در این مجموعه منتشر خواهد شد. ما همه تلاش خود را به کار بستیم تا اثری منتشر کنیم متناسب با سلیقه مخاطب کتاب‌خوان فارسی‌زبان. امیدواریم نتیجه کارمان ثمربخش باشد. خوشحال می‌شویم نظراتتان را با ما در میان بگذارید.

تابستان ۱۴۰۲

www.ketab.ir